

777520

En utförlig

**B**erättelse/

Om

**S**laget emellan **S**fwersten af **R**ongl.**M**ay: & **L**if: **R**egemente**H**err **B**ARON **C**REUTZ,

Och den

**M**uscowitiske **G**eneralen **N**ieplij,**W**id **S**taden **K**letsk i **L**ittouen den 20 **A**prilis 1706/  
samt hwad ytterligare til den 15 **M**aij förelupit år.

C E D E R S H O L M /

Tryckt hos **J**OH. **H**ENR. **W**ERNER. **R**ongl. **M**ay: & **U**ps. **A**cad. **B**oktr.*Libor Bukowskiego II*





177520  
I hr

**D**är Mazeppa i förleden Winter  
 med 14000 Man utvalt Folck kom  
 för Slucs, och den orten med list / då  
 han tilböd sig at åta hoos Commen-  
 danten, hade inbekommit; förlade  
 han där en dehl af sitt Folck / och sän-  
 de det öfriga til nästa Ståderna Mir, Nesvicz, och  
 Lachovice ic. hwarutur de skulle anseigda de Swånska  
 Winterqwarteren / och hindra Tilförslen samt Brant-  
 stättens upbårande. Hans May:tt sände strax där-  
 uppå åtskilliga Partier uth / och ibland andra Öf-  
 werst Lieutnanten Trautfetter med 5 a 600 Håstar /  
 hwilken hade den lyckan at upklappa dessa Cossaker på  
 åtskilliga ställen / men besynnerligen uti Nesvicz, som  
 förr år berättat / nedlade eller skingrade 2000 af detta  
 Folcket / afbrände Staden / men för Slottet och ett  
 starckt Jesuiter - Kloster / hwaruti de öfrige Cossa-  
 ker hade sig inkastat / kunde han utan Stycken en nå-  
 got uträtta; gick där ifrån til Lachovice, hwarest han/  
 emedan 2000 Cossaker wid des ankomst hade dragit  
 sig in på Slottet / förblef så länge / til des Öfwersten  
 Creutz wid slutet på Martij Månad blef tijt sänd med  
 mehra Manskap / då Fästningen aldeles blef insluten.  
 Cossakerne gjorde ifrån den tiden åtskilliga utfall / och  
 oansedt de altid blefwo tillbaka dresne / så kunde likwål  
 icke hindras at de en stor dehl af Staden / som låg när-  
 mast til Slottet / stucko i brand. Dessa til at undsät-



tia / sammandrog den Ryfste Generalen Nieplij 4000  
Ryffar til Foot / som hafwa legat i Minsk och den  
Reigden / til hwilka han tager 5000 Gossaker utur  
Slucs och andra orter / och kommer den  $\frac{12}{2}$  April til  
Staden Kletzk. Denne är 3 Miil ifrån Lachovice be-  
lägen / och omgifwen med ett sumptigt Moras; hwar-  
öfwer på sidan åth Nesvicz är en smal Kassebryggga til  
500 skritt i längden / och på sidan åt Lachovice en  
Dam / hwarest Moraset wid en Dwarn utlöper.  
På andra sidan om Kassebrygggan emottager ett stort  
Fält / darest General Nieplij slog sitt Läger / och sände  
til Staden 1000 Gossaker til Håst / til at det Påset  
bewara. Så snart Öfwersten Creutz om Fiendens  
annalkande får kundskap / lemnar han Öfwerst Lieut-  
nanten Trautfetter med 400 Håstar wid Lachovice,  
ock går om natten med ungefähr 1000 Ryttare och  
Dragoner til Kletzk, hwarest han om morgonen bit-  
tida öfwerfaller de därinne liggande Gossaker / som i  
förstone fuller budo til at wärja sig tåmeligen / såsom  
ock alle wäggarne på husen äre rispade af deras Skott  
och Kulor: men som de Swänfke dem med stor huf-  
tighet allestädes angrepo / och nedergiorde hwad dem  
förefom / måste de taga flychten åt Kassebrygggan /  
hwilken til deras olycka war igiänstångd af Wagnar /  
som kommo ifrån andra sidan; Hwaras hände / at de /  
som hinte uppå Brygggan / trängde hwarannan där-  
utas / och de andre af de anrusande Swänfka blefwo  
fiörde i Moraset / hwilket war så diupt / at icke en kom  
där



där ut til Håst/ utan blefwo där hopetals af hwar andra nedtrampade/ eller såsom fångade Wildiur nederstutne / wid hwilket tillfälle Öfwersten Sack, som war en Ghurländer och uti Muskowitisk tjenst / med många andra omkom. Emedan de Swänske hade at giöra med dem/ som wore drefne i Moraset/ låt Öfwerste Creutz 100 Dragoner i hastighet sitta af/ hwilke utaf Bryggan undanrönde både Wagnar och Folt/ och således utan uppehåld begofwo sig på andra sidan: där de fattade stånd/ til des Öfwersten med de andra öfwerkom/ då omsider ett större slachtande angick/ i det at Cossakerne strax blefwo öfwer ånda kastade/ och Ryssarne/ som jemwål efter något motstånd begynte wika/ uppå det slätta Fältet blefwo uphinte och til största delen nedergiorde: warandes uti dem en sådan förskräckelse/ at de ifrån sig kastade både Gewår och Kläder / och således uti bara Skiortan sökte at rädda sig: men blefwo icke des mindre förföljde en half Miil öfwer Fältet in uti den nästa Skogen. Öfwersten Creutz, som i medler tijd hade fått kundskap/ at Cossakerne i Lachowice den dagen hade gjort trenne utfall / nödgades at falla sina tilbaka/ hwilke doch i återresan finnandes at många lefwandes Ryssar uppå Fältet sig hade nedkastat ibland de döda Kropparne/ gofwo sig tijd at giöra dessa lika med de andra. De slagnas antal kunde man i den skynsamheten en räkna/ men at det stigit til 5000 Man/ såsom Inwånarne berätta/ slutes därutaf/ at Borgmästaren i Kletzk,



som är en Tysk / wijske med sin Lista / at han uti Sta-  
den och på Fältet uti 18 stora högar låtit begrafwa  
2025 / förutan de många som utur Träsket en kunde  
uppfiskas / hwilket med Hästar och döda Kroppar nä-  
stan war stoppat / och de som utaf Bönderna i de nä-  
sta Byarna woro begrafne / efter hwilkas räkning en  
mindre af dem wore nedergrafne; warandes desutan  
uti nästa Skogen til 600 at finnas / som ännu en wo-  
ro begrafne / och eliest längre bort många uti flychten  
döde. Wid Stadzportarna i Slucs, tijt de öfrige kom-  
mo löpande / men blefwo en insläpte / icke eller General  
Nieplij sielf (hwilken med 3 Kulor warit igenom stu-  
ten) hafwa 150 andra dagen dödt. En så hårlig Se-  
ger har de Swänska kostat allenast 7 Man / med 19  
sårade. Til Fångar blefwo tagne en Öfwerste och 70  
Gemene: där til med inemot 2000 Hästar / 4 Metall  
Stycken / och 16 Fanor. Öfwersten Creutz skyndade  
sig med något Manskap samma aften förut til Lacho-  
vice, hwilken då de belågrade sågo med litet Folck kom-  
ma tillbaka / begynte de med trummetande och skjutande  
göra sig lustiga / men deras glädie warade en länge /  
då de öfrige efterkommo / och upstälte för deras ögon  
de tagna Fångar / Stycken / Fanor och annat byte.  
Därefter upwarte emellan dem en stor oenighet / i det  
at de Tyske och Littouerne wille gifwa sig / men Gossa-  
ferne / som lefde utaf Håste: kött / af hwilka de 500 re-  
dan hade upåtit och hade ändå flera öfriga / satte sig  
däremot. Detta warade alt in til den 12 May, då Com-  
men-



mendanten Münichausen uti det uproret / som då up-  
pade sig / tog tillfälle at öppna Porten / och släppte de  
Svenska in. Man gjorde då til Krigsfångar 1500  
Gossaker / och inemot 300 Tystrar och Litterouer. Där fun-  
nos allenast 7 Metall Stycken / efter de andre woro  
bortförde til Scabirs och Slucs: ifrån hwilken senare ort  
Commendanten både Stycken och Artilleries Jolck ha-  
de affändt til Öfwersten Creutz, de där doch en hinte  
långt / för än Fästningen sig hade lefworerat. Annan  
förråd war där litet förutan något Spannemåhl: men  
Häste:kiött hängde öfwer alt på murarna / til at torc-  
kas i Solen. Gwäret war mycket odugligt / så at  
det ofta klickade / innan det brann af: hwilket och nå-  
stan allestädes så befans.

Hans May:tt kom til Lachowice den 7<sup>de</sup> May, och se-  
dan alt war tagit i ögnescikte / och befallning gifwen  
Fästningen at förstöra / reste den 7 til Kletzk, och där-  
ifrån den 10:de til Nesvicz. Denne Fästningen war en  
regulier Fiereck med en starck ravelin för Porten / och  
diupa utmurada Grafwar; hafwandes en besättning af  
200 Man / ibland hwilka 90 allenast rätta Soldater  
woro / förutan några 100:de Borgare och Bönder.  
Den gaf sig sammaledes på nåd och onåd. Och funnos  
där 16 Metall Stycken / samt 7 af Järn / med mycken  
annan Krigs:rustning uti ett skönt Tyghus / och des-  
utan ett stort förråd af Korn. Denne blef äfwenwäl  
underminerad och omkull kastad / och Soldaterne gjordes  
til Krigsfångar / men Commendanten med de öfriga  
blef



blef lösgifwen. Den 12. kom Hans May:tt til Slucs,  
som redan hade öpnat Portarna/ och intaget de Swån-  
ska. Denne Staden är omgifwen med 14 Bastioner och  
ett starkt Slott/ hafwandes 500 Man til besättning/  
och til 15000 Inwånare/ 40 Kyrkior/ och där ibland  
Lutheriska/ Reformerade, Greska/ och Papistiska. Fäst-  
ningen tilhörige Metall Stycken funnos där 40/ Mör-  
sare 2/ Järn- Stycken 20/ samt 17 utaf Metall/ som  
utur Lachowice warit bortförde. Hans May tt för-  
skonte Staden/ som hörer til en Princessa af Neuburg/  
hwiilens Moder warit en Radzivil, men besalte de min-  
dre Stycken borttagas och sprengas/ lemnandes alle-  
nast de swåraste af hela och halwa Cartauer til Fäst-  
ningens förswar. Begaf sig den 13 på resan tillbaka/  
och kom andra dagen til Pinsk, 30 Mijl igenom Sko-  
gar och Moras/ hwiilke på några ställen woro så diupe/  
at man måste med Skestockar  $\frac{1}{2}$  Mijl fara öfwer/ och slä-  
pa Hästarna med sig. Sålunda äre desse orter ränsade  
ifrån den stora swårmen af Ryssar och Cossaker/ som  
mente sig i förstone kunna nargla/ eller aldeles upslufa  
de Swånska/ men torde dock aldrig biuda Hu:udet  
uti något Fältslag/ utan äro utaf små Partier så upref-  
ne och slagne/ at få af dem äro komne til deras Land til-  
baka. De resande ifrån Minsk berätta/ at de mött några  
hopar/ som här och där gått förströdde/ måst utan Klä-  
der och uti bara Skiortan: och at uti Minsk eliest ingen  
war af det Folket/ men likwäl en annorledes än som uti  
Grodno, en swår siuka och Pest af dem efterlem-  
nat/ som där hafwa legat.



